Mu-ngoyurra Gu-ni
(Genesis)

Wangarr Gu-jarlapuna Gun-nardiya Rrawa

1 Mu-ngoyurra gun-guwarr Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa.
2 Gun-nardiya rrawa gala gun-nga rrawa gu-jirrarna. Wurra minypa an-munya a-mayana a-ji rrapa gu-gonyinyjinga bugula wupa gu-yunya. Wurra Wangarr nipa an-mawunga waykin gun-gata gu-bugula gu-guyinda a-rrigirrgarra rrapa minypa jaga a-ganana.
3 Lika Wangarr a-wena, a-yinanga, “Gu-naya barra gu-ji,” lika a na-murna gu-nayana gu-ji.
4 Rrapa nipa gu-nana gun-gata gun-molamola. Lika gu-ngorrkorndanga; gun-gujayanaya ngar-dapa, rrapa an-munya a-maya ngardapa.
5 Gun-gata gun-gujayanaya nipa Wangarr gu-ngurrjinga gun-nelangga ‘rrengarrenga,’ rrapa gun-gata an-munya a-maya nipa gu-ngurrjinga ‘ana-munya.’

Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa gun-ngardapa.
6 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Go-jilapa gu-lirrjiya barra, yanma bugula gu-ngorrkorndiya barra ngardapa ngardapa.”
7 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-jarlapuna gojilapa minypa gu-lirrjiyana rrapa

minypa bugula gu-ngorrkorndiyana. Minypa bugula gun-nerranga wupa gun-gata gu-lirrjiya gu-jirra, rrapa gun-nerranga waykin. Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ji.

8 Rrapa mun-gata minypa gu-lirrjiya gu-jirra, nipa Wangarr mu-ngurrjinga mun-nelangga ‘dach.’

Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa abirri-jirrapa.

9 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Bugula gun-gata wupa mun-gata dach mu-jirrapa, nipa bugula barra gu-gakiya barra ngardapa, barra yanma jel gu-bengga yarlanga.” Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni.

10 Lika gun-gata jel nipa Wangarr gu-ngurrjinga gun-nelangga ‘rrawa,’ rrapa bugula gu-gakiyana ngardapa gun-nelangga ‘gun-bachirra.’ Rrapa nipa Wangarr gu-nana gun-gata gun-molamola.

11 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Mun-jarlarla m-bengga barra, rrawa mu-rrima barra minypa gorrngunya rrapa gun-jong balaja mu-rrimanga, minypa mipila mu-jirra mun-guyinda ngardapa ngardapa mu-rrimanga.” Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni,

12 mun-jarlarla m-bena gorrngunya rrapa gun-jong balaja mu-rrimanga, minypa mipila mu-jirra mun-guyinda ngardapa ngardapa mu-rrimanga. Rrapa Wangarr mu-nana mun-gata mun-molamola.

13 Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrn-

gurra gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa.
14 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Waykin mu-dach gun-gujayanaya gun-guyinda gu-jayanaya barra gu-ji, minypa ngardapa ngardapa gu-nega barra gun-gata rrengarrenga rrapa mola ana-munya, rrapa minypa burr-gurdagurdarra barra gu-workiya gu-yinpa barra bugula guna-warrcha barra rrapa gu-yinpa barra guy-bawa barra, rrapa minypa gu-yinpa barra jemberr gu-ni barra rrapa gu-yinpa barra warlirr gu-ni barra, rrapa minypa gu-yinmiyapa ngorrngurra gu-ni rrapa a-yinmiyapa ran.gu a-ji, gu-gurda ngacha.
15 Rrapa barrwa minypa gu-jel aburr-nirra aburr-naya barra aburr-ni.” Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni.
16 Gu-gurda ngacha minypa nipa Wangarr ana-nyala bijirriny-jarlapuna abirriny-jirrapa abirriny-jata wana abirriny-jayanayarra abirriny-jirra. Minypa jin-gata wana jin-babalapa nipa barra jina-darrja jina-workiya, rrengarrenga gu-ni barra gu-workiya, rrapa minypa an-gata marr a-yinaga wana nipa barra a-jayanaya a-ji a-workiya, ana-munya gu-ni barra gu-workiya. Rrapa jin-gata gata jin-guyinda burr-guta nipa Wangarr jiny-jarlapuna.
17 Lika jiny-jarrana a-garrana gun-gata gun-gujayanaya gun-guyinda yi-gata mu-dach, ngar-ripa gu-jel arr-nirra barra arr-naya arr-ni.
18 Rrapa minypa barra a-jayanaya jiny-jayanaya minypa rrengarrenga rrapa ana-munya, rrapa ngardapa ngardapa gu-nega barra

gun-gata gun-gujayanaya rrapa mola gun-gata
an-munya gu-maya gu-jirra. Lika Wangarr gu-
nana gun-gata gun-molamola.
19 Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-
ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrn-
gurra gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-
jirrapa.
20 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Gu-
bugula barra a-waywa jiny-yaywa jin-jaranga
an-jaranga an-guwaywuya an-guyinda. Rrapa
gu-jel waykin yi-gata mu-dach nipa burdacha
an-guyinda burdacha jin-guyinda jin-digirrga a-
rrigirrga barra a-workiya.”
21 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burr-
jarlapuna aburr-gata wana aburr-bapala aburr-
guyinda gu-bachirra minypa aburr-yurra aburr-
workiya, rrapa mola an-jaranga an-gata an-
guwaywuya an-guyinda gu-bugula a-yurra,
rrapa burdacha burr-guta an-jaranga jin-jaranga
nipa burr-jarlapuna. Lika Wangarr gu-nana
gun-gata gun-molamola.
22 Lika burr-jalkakaja rrapa aburr-molamola
burr-negarra, minypa a-yinanga burrwa, “Delipa
nyibu-ma barra nyiburr-ni, nyiburr-jaranga
nyiburr-ni barra nyiburr-bamba, garda gu-
bugula minypa burr-guya nyiburr-jaranga
nyiburr-ni barra. Rrapa burdacha aburr-
guyinda abu-ma barra delipa, aburr-jaranga
aburr-ni barra aburr-bamba gata gu-jel.”
23 Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-
ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrn-
gurra gun-nelangga minypa murna arr-jirra arr-
ngardapa.

24 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Gu-
jel barra a-rrigirrga jin-digirrga jin-jaranga
an-jaranga minyjak an-guyinda, minypa an-
gumurna rrapa an-mugat wana rrapa an-delipa.”
Lika gu-yinagata gu-ni.
25 Minypa nipa Wangarr burr-jarlapuna
an-gata minyjak an-guyinda an-mugat gun-
nardiya rrawa a-rrigirrgnga a-workiya, rrapa an-
gumurna an-guyinda minyjak an-gata minypa
ana-gugaliya a-ganyja a-workiya, rrapa mola
jarrka, nguymbula an-nga burr-guta gu-jel a-
rriknga a-rrigirrgnga a-workiya nipa Wangarr
burr-jarlapuna ngardapa ngardapa. Lika nipa
gu-nana gun-gata gun-molamola.
26 Lika nipiya Wangarr a-wena, a-yinanga,
“Ngatipa barra arrbi-jarlapa gu-galiya yerrcha
minypa ngatipa arri-mawunga. Birripa barra
wana aburr-ni barra minypa ngatipa, rrapa
wana aburr-ni barra nula gun-nardiya rrawa.
Minypa jichicha an-guyinda gu-bugula a-yurra
a-boya rrapa burdacha an-guyinda waykin a-
boya, rrapa mola minyjak an-guyinda rrapa an-
nga burr-guta gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga a-
workiya birripa gu-galiya yerrcha wana aburr-ni
barra nula.”
27 Lika Wangarr bijirriny-jarlapuna gu-galiya
yerrcha. An-nurra jin-gama bijirriny-jarlapuna
nipiya an-mawunga.
28 Lika nipiya Wangarr burr-jalkakaja rrapa
aburr-molamola burr-negarra gu-galiya yerrcha.
Minypa a-yinanga burrinyjula, “Delipa nyirrbu-
ma barra nyiburr-ni, nyiburr-jaranga nyiburr-
ni barra nyiburr-bamba, gun-nardiya rrawa

minypa gu-ngana nyiburr-maya barra nyiburr-ni rrapa rrapa nyiburr-ninyapa barra. Minypa wana nyiburr-ni barra nula jichicha an-guyinda gu-bugula a-yurra a-boya, rrapa mola bur-dacha an-guyinda waykin a-boya, rrapa an-nga burr-guta an-guwaywuya an-guyinda gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga, ana-goyburrpa barra wana nyiburr-ni nula."

29 A-yinagata, "Minyja birriny-borrwa: Ngaypa ngu-barnjinga ana-gorrburrwa mun-jaranga gor-rngunya rrapa gun-jong minypa mipila mu-jirra mu-rrimanga, mun-gata burr-guta gu-jong balaja mu-rrimanga, mu-gata ngacha ana-gorrburrwa balaja.

30 Rrapa minyjak an-guyinda gun-nardiya rrawa, rrapa burdacha an-guyinda waykin a-boya, rrapa jarrka, nguymbula, an-nga burr-guta gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga a-workiya, ana-nga an-gata an-guwaywuya an-guyinda, ngaypa ngu-barnjinga nuluwa balaja minypa gorrngunya mun-guyinda rrapa gun-jong mulu mu-jirra." A-yinagata a-wena nipa Wangarr. Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni.

31 Rrapa Wangarr gu-nana gun-gata gun-bulapalawa nipa gu-jarlapuna minypa gun-narda gun-molamola warrpam.

Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa.

2

1 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-

jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa, an-nga an-jaranga burr-guta a-rrigirrgnga a-workiya.

2 Minypa ngorrngurra gun-gata arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa, gun-nardiya wupa nipa Wangarr jama a-ji, gu-mungbuna. Lika ngorrngurra gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa nipa Wangarr murna a-rrimiyana rrapa a-ngekarra a-ni.

3 Gun-narda nula nipa Wangarr gun-molamola gu-negarra gun-gata ngorrngurra nipa gun-nelangga minypa arr-ngardpa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Gun-nigipa, Wangarr gun-nika. Ngardawa gu-gatiya gu-ngorrngurra Wangarr murna a-rrimiyana nipa jama a-ji, gun-nardiya rrawa nipa gu-jarlapuna.

Abirriny-jata Arram Rrapa Yip Rrapa Gun-gata Rrawa Yidan

4 Rrapa gun-gata minypa Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa, gun-narda janguny minypa gun-gunaga. Gun-gata minypa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipa gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa —

5 gun-gatiya minypa gala burdak mun-jarlarla m-beyarna gorrngunya rrapa gun-jong, ngardawa Wangarr gala burdak yorr guna-jerrmangarna, gu-bunggiyarna, rrapa gala burdak an-gugaliya a-ni rraka jama a-ji rrapa jel gu-bu,

6 wurra jarra minypa guna-warrchinga guna-
workiyana guna-gol gu-jel wenga rrapa minypa
gu-gurragaja rrawa —
7 gu-gatiya wenga gugu Wangarr an-gata Ay-
ninyarrapa Ay-workiya nipa jel gu-rrimarra,
a-jarlapuna an-gugaliya, lika ngoyurra a-
jirra a-bipijinga barlmarrk wanngu gun-guni.
Ganapiya, lika nipa an-gugaliya an-guwaywuya
a-ni.
8 Rrapa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-
workiya, nipa gu-garrana rrawa balaja gu-
murna gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Yidan
(Eden). Gatiya marnnga jina-beya jina-workiya
nipa gu-garrana. Lika gu-gata gu-rrawa nipa a-
barnjinga an-gugaliya nipa a-jarlapuna.
9 Rrapa nipiya Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa
Ay-workiya, nipa gu-jarlapuna gun-molamola
gun-jong gun-guyinda, minypa gu-jel wenga
mun-jarlarla m-bena, lika wana gu-ni gu-
bamuna gun-bulapalawa gun-gata minypa bal-
aja mu-rrimanga. Rrapa gojilapa gu-gata gu-
rrawa gu-jinyja gun-jong mun-gata wanngu
mun-gunega, rrapa mola gun-jong mun-gata
marn.gi mun-gunega gun-gata nula minypa gun-
ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra,
gu-gurda ngacha.
10 Gun-gata rrawa Yidan man.garba gu-
werrwerrjinga gu-yu rrapa gu-gurragaja gun-
gata rrawa balaja gu-murna. Lika gu-gatiya
wengga a-gomagorndiyana ana-mernda minypa
abirri-jirrapa abirri-jirrapa.
11 An-gata ana-mernda nipa gun-nelangga
minypa gun-ngardapa nipiya an-nelangga Bi-

chon (Pishon). Nipa a-gomarriya a-yurra rrawa
gun-gata Abala (Havilah), gun-gatiya goldan gu-
yurra,
12 goldan gun-gata gun-molamola. Rrapa
minypa mun-molamola mun-gungolkuja mu-
yurra gatiya, mun-gata mun-molamola mun-
gungolkuja nipa mun-nelangga Bteliyam (Bdel-
lium). Rrapa minypa jandarra gun-molamola
gun-guyinda gu-yurra, gun-gata jandarra nipa
gun-nelangga anik (onyx).
13 An-gata ana-mernda nipa gun-nelangga
minypa abirri-jirrapa, nipiya an-nelangga Giyan
(Gihon). Nipa a-gomarriya a-yurra rrawa gun-
gata Guch (Cush).
14 Rrapa an-gata ana-mernda nipa gun-
nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa,
nipiya an-nelangga Daygrich (Tigris). Nipa
bugula gu-werrwerrjinga rrawa Achíriya
(Assyria) gu-gapa. Rrapa an-gata ana-mernda
nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrpa
abirri-jirrpa, nipiya an-nelangga Yubréytich
(Euphrates).
15 Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya
a-menga an-gata an-gugaliya, lika a-barnjinga
gata rrawa balaja gu-murna wana gu-bapala gu-
rrawa gun-gata Yidan, barra nipa an-gugaliya
jama a-ji rrapa jaga a-gana rrawa.
16 Rrapa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa
Ay-workiya, nipa a-wena nula an-gata an-
gugaliya. Minypa a-yinanga nula, “Gun-jong
gun-bulapalawa gun-guna rrawa balaja mu-
rrimanga gun-mola nggula nginyipa ny-bay
barra.

17 Wurpa lika ngika mun-guna gun-jong marn.gi mun-gunega gun-gata nula minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra. Mun-gunaga jarra gala barra ny-bay. Gala yapa ny-bardapa ny-juwun gun-gatiya gu-ngardapiya ngorrngurra."

18 Gu-gata wenga Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-wena, a-yinanga, "Gun-narda gala gun-mola an-gugaliya ngardapa a-ni; jarra ngaypa ngu-jarlapa barra nula jin-gugunggaja jin-gata jin-molamola nuluwa."

19 Ngardawa nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra jel gu-rrimarra, burr-jarlapuna minyjak an-guyinda burdacha an-guyinda an-jaranga jin-jaranga, lika burr-ganyja gurda nula an-gugaliya nipa a-yinmiya barra aburr-welangga burr-ngurrja ngardapa ngardapa. Rrapa nipa a-yinmiyana a-wena, aburr-welangga burr-ngurrjinga, aburr-gurda ngacha aburr-welangga aburr-yurra.

20 Minypa nipa an-gugaliya aburr-welangga burr-garrana minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jin-gumurna rrapa an-mugat, rrapa burdacha an-guyinda an-gata waykin a-boya a-workiya nipa an-gugaliya aburr-welangga burr-garrana. Wurra gala yina gaya jin-gugunggaja nuluwa an-gugaliya.

21 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa A-workiya, nipa a-gurrmurra an-gugaliya gu-ngorrngurra a-yu. Lika gun-gatiya gugu an-birlwerra an-ngardapa a-menga nula an-gugaliya, lika mola a-birlpana an-garla.

22 Rrapa an-birlwerra an-gata nipa Wangarr a-
rrimarra rrapa gama jiny-jarlapuna. Lika jina-
ganyja nula, a-wuna an-gugaliya.
23 “Aya!” nipa an-gugaliya a-yinagata, “Jin-
guna ngaypa ngu-jorla wenga ng-garla wenga
nguna-bawuna, jina-bena. Jibu-ngurrja barra
‘jin-gugaliya’, ngardawa ana-gugaliya wenga.”
24 Gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya
bijirriny-bawuja a-workiya nyanyapa niya
rrapa mampa niya, barra jiny-ma jin-nigipa
jin-gumarrbipa niya, lika birrinyjipa abirriny-
nyardpa abirrinyu-nirra abirriny-yorkiya.

25 Ganapiya, wurra an-gata an-gugaliya rrapa
jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, birrinyjipa
abirriny-nyarlanga abirrin-digirrgarra rrapa
gala gun-ngiya rraka gona abirrinyu-nirrarna.

3

Abirrinyu-lijiwarriyana

1 An-gata minyjak an-guyinda jin-gata minyjak
jin-guyinda nipa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa
Ay-workiya burr-jarlapuna, nipa an-gata nguym-
bula an-guyolka. Nipa a-yinanga a-wena achila
jin-gata jin-gugaliya, “Nipa Wangarr a-wena ng-
gula, jimarna mun-nerranga mun-guna gun-jong
mu-jirra m-boya gala barra balaja ny-bay, ya?”

2 Lika nipa jin-gugaliya jiny-yena nula nguym-
bula, “Gun-mola atila nyirri-bay barra mun-guna
balaja mu-jirra m-boya gun-guna rrawa.

3 Wurra Wangarr a-wena, gala nyirri-yinmiya
nyirri-bay mun-gata balaja mu-gata gu-jong go-
jilapa mu-jinyjarra. Gala nyirri-yinmiya nyirri-
dima burr-guta. Gala yapa nyirri-juwun."

4 Wurra nipa nguymbula a-yinagata achila
jin-gugaliya, "Ngika. Gala nyirriny-yinmiya
nyirriny-juwa.

5 Jarra Wangarr marn.gi gun-gata ana-
gorrinyjipa nyirriny-bay mun-gata balaja mu-
gata gu-jong mu-rrimanga, marn.gi nyirrinyu-
ni barra minypa nipa Wangarr marn.gi a-
nirra. Marn.gi nyirrinyu-ni barra gun-gata
nula minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa
gun-ngiya gun-nerra."

6 Ganapiya, lika gun-gatiya jin-gugaliya mu-
nana nipa gun-jong mun-molamola rrapa
minypa balaja mun-molamola mu-rrimarra,
rrapa minypa nipa gu-borrwurra mun-gata
mun-molamola marn.gi mun-gunega, lika mun-
narda balaja mu-menga, m-barra. Rrapa mun-
nerranga a-wuna an-gumarrbipa ngacha an-gata
wugupa achila, rrapa nipa m-barra.

7 Lika gatiya gugu marn.gi abirrinyu-ni gun-
gata minypa birrinyjipa abirriny-nyarlanga
abirrinyu-ni. Lika mbirriny-menga mula mu-
jirra gun-jong mun-gata wagarrich, lika mbirrin-
dana, abirriny-barrngumurra martun minypa.

8 Gun-gatiya yi-rrana gu-ni gu-nyiljinga,
birrinyjipa abirriny-jaliyana Wangarr an-gata
Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipa ganggulkul gu-
rrenyjinga a-bamuna gun-gata gun-molamola
rrawa. Lika nipa an-gugaliya rrapa jin-nigipa

jin-gumarrbipa niya, birrinyjipa gu-mugarla gu-guyinda gu-gatiya gu-rrawa abirriny-yilkakiyana nula Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya. Gala yapa bijirrinyu-nan.

9 Wurra nipa a-gonyjinga nula an-gugaliya. A-yinanga nula, “A-lay, yina ny-jaya?”

10 Nipa an-gugaliya a-yinanga, “Ngika. Wurra ng-galiyana nggula ganggulkul n-denyjinga gu-guna gun-molamola rrawa, lika ngaypa ng-gurkuja, ngardawa ngu-nyarlanga. Lika ngu-yilkakiyana.”

11 Nipa Wangarr a-yinagata nula an-gugaliya, “Ana-nga biy-ngurrjinga nginyipa ny-nyarlanga? Wurra balaja mu-gata gu-jong mu-rrimanga, mun-gatiya ngaypa ngu-wena nggula gala barra ny-bay, mun-narda nginyipa ny-barra, ya?”

12 An-gugaliya a-yinagata, “Jin-guna jin-gugaliya nginyipa nguna-wuna jin-gubalpura apula, nipa nguna-wuna balaja mu-gata gun-jong mu-rrimanga, lika ngu-barra.”

13 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya a-wena achila jin-gata jin-gugaliya, “A-jay, gun-gata nginyipa ny-yinmiyana?”

Nipa jin-gugaliya jiny-yinanga, “An-gata nguymbula nguna-yolkaja, lika ngu-barra.”

14 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-wena nula nguymbula. A-yinanga nula, “Ngardawa nginyipa ny-yinagata jama ny-ji ny-yolkaja, nipa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nggula; aburr-werranga minyjak aburr-guyinda aburr-gata aburr-gumurna rrapa

aburr-mugat, nipa marr gu-yinda gun-nerra gu-
ni barra burrwa. Nginyipa ny-jochila gu-jel n-
dika barra ny-yorkiya, rrapa burr-jel ny-baypa
barra ny-yorkiya.
15 Rrapa gun-guna minypa ng-gurrma barra
mun-bachirra mu-yu barra ana-gorrinyjula jin-
guna jin-gugaliya rrapa nginyipa. Minypa
nginyipa nyiburr-bureybureygu rrapa jin-guna
aburr-yayawgu nyiburr-bacha barra nyiburr-ni.
Nipa a-mapa barra nginyipa bama ny-jirra biy-
bu barra, rrapa nipa rrepara a-jirra nginyipa ny-
bay barra."
16 Rrapa jin-gata jin-gugaliya nipa Wangarr a-
yinanga a-wena achila, "Ngaypa burr-guya gun-
derta ngu-nega barra nggula gun-gata minypa
nginyipa delipa ny-ma barra ny-yorkiya; ny-
yurkuricha barra ny-yorkiya, delipa ny-ma
barra. Wurra nginyipa jal nyi-ni barra nula an-
nginyipa an-gumarrbipa nggu, wurra nipa mu-
ngoyurra a-ji barra nggula a-workiya."
17 Rrapa an-gata an-gugaliya nipa Wangarr
a-yinanga nula, "Ngardawa jin-nginyipa jin-
gumarrbipa nggu manyjirda jiny-jirra ny-
jaliyana achila rrapa ny-barra mun-gata balaja
mu-gata gu-jong mu-rrimanga ngaypa ngu-wena
nggula gala barra ny-bay, lika gun-guna jel
gun-nerra gu-ni barra. Jama wana ny-ji barra
ny-yorkiya balaja barra ny-bay;
18 bornangguna jin-guyinda jiny-jirralmiya
barra jiny-yorkiya – gu-lokula an-nga burr-guta
an-darrartka – rrapa nginyipa ny-bay barra ny-
yorkiya minypa gorrngunya mun-guyinda rrapa
gu-jong mu-rrimanga.

19 Ny-nyawarrcha barra nyi-ni ny-yorkiya,
jama ny-ji barra ny-yorkiya balaja nula ny-bay,
nuwurra ny-jeka barra jel nyi-ni barra. Ngaypa
ngiy-jarlapuna nginyipa gu-jel wenga, ny-jurdiya
nginyipa gu-jel nyi-guyinda rrapa ny-jeka barra
jel nyi-ni barra."
20 Lika nipa Arram (Adam) jin-nigipa jin-
gumarrbipa niya jin-nelangga jiny-jarrana Yip
(Eve), ngardawa nipa mampa burra gu-galiya
yerrcha.
21 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-
workiya, nipa mu-jarlapuna burrinyjula minyjak
an-maliyarra abirriny-barrngumurra.
22 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-
workiya, nipa a-wena, a-yinanga, "Minyja an-
guna an-gugaliya nipa gugu minypa ngatipa arri-
gunaga; nipa marn.gi gun-gata nula minypa gun-
ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra.
Wurra gala yapa mernda a-jirra a-garlmurda,
mu-rrimarda, m-barda balaja mu-gata gu-jong
mu-rrimanga wanngu mun-gunega. Gala yapa
mu-nguy ay-ninyapa ay-workiya."
23 Gu-gurda nula Wangarr an-gata Ay-
ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-jerrmarra an-
gata an-gugaliya gu-gata gun-molamola gu-rrawa
wenga, gun-gatiya wana gu-bapala gu-rrawa
Yidan. A-jurnayerrnyjinga, jel minypa gu-bu
barra a-ni a-workiya balaja nula, jel gun-gata
minypa nipa an-gugaliya gu-jel wenga.
24 Lika nipa Wangarr burr-gurrmurra aburr-
gubamana waykin aburr-guyinda, rrapa minypa
barrang a-gurrmurra bol a-maya gu-jaywuja a-
jirra yina gaya; gala barra ana-nga yi-gurrepa

ana-boy nula mun-gata wanngu mun-gunega gun-jong.

Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja Arrburrwa Gun-geka Rum

The New Testament and portions of the Old Testament in the Burarra language of coastal Arnhem Land in Northern Australia

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-12-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f